

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника
Освітня програма	56152 Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	56152
Назва ОП	Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Косович Ольга Василівна, Стасюк Олександр Сергійович, Миронова Наталя Володимирівна, Федій Юлія Олегівна, Овсієнко Леся Олександрівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	02.10.2023 р. – 04.10.2023 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	https://nmv.pnu.edu.ua/mahistratura/035-041-anhlijska-mova-i-literatura-druha-i/
Програма візиту експертної групи	https://nmv.pnu.edu.ua/2023/09/28/rozklad-roboty-ekspertnoi-hrupy-z-akredytatsii-osvitnikh-prohram-anhlijska-mova-i-literatura-druha-inozemna-mova-pereklad-nimetska-mova-i-literatura-anhlijska-mova-pereklad-frantsuzka-mova-i-literatur/

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Відомості в акредитаційній справі, документи надані на прохання ЕГ та у системі Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти, отримані в результаті зустрічей фактично щодо провадження освітньої діяльності в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника, дають можливість констатувати, що ОП, яка акредитується, загалом відповідає критеріям оцінювання якості ОП. Зміст освітньої програми структурований, саму освітньо-професійну програму «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» другого (магістерського рівня), галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія спрямовано на підготовку висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівців здатних розв'язувати комплексні проблеми в сфері теоретичної, практичної діяльності філолога, перекладача; проводити дослідження, здійснювати інновації в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (перекладом) письмових та усних різножанрових текстів, організацією іншомовної комунікації. Особливістю ОП є поглиблене вивчення двох іноземних мов, літератури англійської мови, практична підготовка філолога, перекладача. ОП розроблена відповідно до частини шостої статті 10, підпункту 16 частини першої статті 13 Закону України «Про вищу освіту», Положення про Міністерство освіти і науки України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 16 жовтня 2014 року № 630, Довідника користувача ЄКТС (2015). Освітньо-професійна програма укладена відповідно до Стандарту вищої освіти України зі спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р., № 871). ОП розроблена з урахуванням результатів виконання проекту Програми ЄС Еразмус+ «Розвиток потенціалу підготовки учителів іноземної мови на шляху України до впровадження багатомовної освіти та європейської інтеграції» (№ 610427-EPP-1-2019-1-EE-EPPKA2-SVNE-JP – MultiEd) (2019-2023 рр.) за участю закладів вищої освіти України, Естонії, Великобританії, Німеччини. ЗВО врахував пропозиції внутрішніх та зовнішніх стейкхолдерів, випускників, здобувачів освіти та відобразив рекомендації у змісті ОП, яка акредитується. У ЗВО враховано запити регіонального та національного ринків праці, запит суспільства на кваліфіковані кадри з філології. У програмі простежується збалансованість, надається можливість здобувачам сформувати загальні й фахові компетентності та soft skills через поєднання навчання та отримання практичної підготовки під час освітнього процесу. Перспективи розвитку ОП вбачаються у подальшому її вдосконаленні, щорічному перегляді та подальшому оновленні.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

ЕГ дійшла висновку, що сильними сторонами ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» є її затребуваність у сучасних умовах розвитку суспільства та ринку праці загалом. Цілі ОП та ПРН відображають поточні вимоги для підготовки конкурентоспроможних фахівців, здатних розв'язувати комплексні проблеми в сфері теоретичної, практичної діяльності філолога, перекладача. ЗВО формує індивідуальну освітню траєкторію здобувачів освіти, пропонує низку вибіркових дисциплін з перекладу двох мов, міжкультурної комунікації, соціальної та цифрової комунікації, розроблених відповідно до урахування результатів виконання проекту Програми ЄС Еразмус+ «Розвиток потенціалу підготовки учителів іноземної мови на шляху України до впровадження багатомовної освіти та європейської інтеграції» (№ 610427-EPP-1-2019-1-EE-EPPKA2-SVNE-JP – MultiEd) (2019-2023 рр.) за участю закладів вищої освіти України, Естонії, Великобританії, Німеччини. До викладання на ОП залучаються роботодавці, аби надати студентами можливість бути конкурентоспроможними на ринку праці. Здобувачі й роботодавці позитивно оцінюють отримані під час навчання soft skills, які допомагають випускникам при подальшому працевлаштуванні. Відповідні soft skills формуються у студентів не лише за рахунок вивчення певних ОК, а й їхньої активної участі у низці заходів, конкурсів та проектів, які їм пропонує ЗВО у тісній співпраці усіх зацікавлених сторін. Правила прийому на навчання до ЗВО є чіткими і зрозумілими. Інформування вступників про правила прийому та вступну кампанію здійснюється за допомогою широкого спектру способів і каналів комунікації (розміщення інформації на сайті приймальної комісії та в соцмережах, регулярне проведення консультацій). У ЗВО створені належні можливості для апробації результатів досліджень шляхом доповідей на наукових конференціях та публікацій в університетських наукових збірниках. Викладачі регулярно беруть участь у міжнародних проектах, серед них Програма ЄС Еразмус+ «Розвиток потенціалу підготовки учителів іноземної мови на шляху України до впровадження багатомовної освіти та європейської інтеграції» (№ 610427-EPP-1-2019-1-EE-EPPKA2-SVNE-JP – MultiEd) (2019-2023 рр.) за участю закладів вищої освіти України, Естонії, Великобританії, Німеччини. За рахунок тісної співпраці між закладами освіти різних країн і відбувається удосконалення ОП, її систематичне оновлення відповідно до міжнародних стандартів. НПП, які задіяна до викладання на ОП, що акредитується, систематично проходять стажування у ЄС та публікуються у виданнях, які індексуються наукометричними базами даних Scopus та Web of Science. Позитивна практика у ЗВО: Систематичне залучення зовнішніх екзаменаторів для проведення атестації здобувачів ОП.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

ЕГ дійшла висновку, що слабкими сторонами ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» є: 1. Фаховий іспит для вступу на ОП включає лише завдання тестового характеру, які перевіряють насамперед оволодіння теоретичними дисциплінами з англійської мови, але не дозволяє оцінити практичне володіння мовою.

Рекомендуємо: З 2024 року включити до складу фахового випробування усну відповідь у формі монологічного й діалогічного мовлення на пропоновані теми англійською мовою, яка б дозволила перевірити практичні навички володіння англійською мовою. 2. Силабуси більшості ОК не містять посилань на наукові праці викладачів, які викладають на ОП. Рекомендуємо: До початку 2024-2025 навчального року викладачам, які викладають на освітній програмі, оновити силабуси освітніх компонентів з урахуванням власних наукових досягнень і наукових досягнень колег, та додати відповідні наукові праці до списків рекомендованої літератури за освітніми компонентами. 3. Окремі викладачі, які залучені до викладання на цій ОП, мають низьку публікаційну активність у наукових часописах за останні 5 років (І. Ілійчук, Н. Ткачук, Н. Гонтаренко). Рекомендуємо: До кінця семестру (31.12.2023 р.) ЕГ рекомендує стимулювати окремих НПП до публікацій у провідних наукових виданнях (І. Ілійчук, Н. Ткачук, Н. Гонтаренко). 4. Інтерв'ювання випускників, роботодавців, учасників освітнього процесу підтвердило неналежний зворотній зв'язок від гаранта ОП під час обговорення проєкту змін до ОП. Недоліки: таблиця пропозицій / звіт про результати громадського обговорення ОП не оприлюднюється на сайті ЗВО. Рекомендуємо: ЕГ рекомендує гаранту ОП крім проєкту ОП, відповідно до вимог до підкритерію 9.2, впродовж одного тижня після закінчення громадського обговорення ОП оприлюднювати його результати (таблиця пропозицій / звіт про результати громадського обговорення ОП) для зручності стейкхолдерів.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» зі спеціальності 035 Філологія (затверджена рішенням Вченої ради Університету (протокол № 06 від 27 червня 2023 р.) має чітко сформульовані цілі, які полягають у підготовці конкурентоспроможних фахівців, здатних розв'язувати комплексні проблеми в сфері теоретичної, практичної діяльності філолога, перекладача; проводити дослідження, здійснювати інновації в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (перекладом) письмових та усних різножанрових текстів, організацією іншомовної комунікації. Цілі ОП чітко корелюються з місією ПНУ ім. В. Стефаніка, яка полягає у формуванні висококваліфікованих професіоналів шляхом поєднання освітньої, наукової та дослідницько-інноваційної діяльності на засадах академічної доброчесності («Стратегія розвитку Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаніка на 2020-2027 рр. » <http://surl.li/jjix>). ОП значною мірою корелює зі Стратегією інтернаціоналізації ПНУ (<http://surl.li/ksgua>). Пріоритетним напрямком ЗВО є активний розвиток міжнародної співпраці в освітній, науковій, проєктній та культурній галузі задля розвитку потужностей університету, людського капіталу та регіону, зокрема, збільшення кількості НПП, які стажуються за кордоном, збільшення кількості студентів-іноземців, організація наукових конференцій за різними напрямками, сприяння налагодженню спільних наукових досліджень студентів з іноземними студентами. У цьому контексті підготовка конкурентоспроможних, високопрофесійних фахівців філологів та перекладачів, яку забезпечує ОП, є вкрай необхідною в умовах постійного удосконалення навчального процесу відповідно до вимог ринку праці. Відповідно до результатів проєкту Програми ЄС Еразмус+ MultiEd (<http://surl.li/laecs>), однією з цілей ОП є реалізація Стратегії багатомовної освіти ПНУ ім. В. Стефаніка на 2023-2028 роки (<http://surl.li/laedx>) щодо створення умов для формування висококваліфікованих фахівців міжнародного рівня, інтеграції ЗВО в глобальне освітнє середовище. У відомостях про самооцінювання зазначено, що особливістю ОП є поглиблене вивчення двох іноземних мов, літератури англійськомовних країн, практична підготовка філолога, перекладача, а унікальністю ОП є акцент на розвитку навиків усного перекладу. Про відповідність ОП місії і стратегії розвитку закладу вищої освіти експертна група пересвідчилася під час зустрічей з керівником та менеджментом Університету, гарантом ОП.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

Визначення цілей і ПРН здійснювалось з урахуванням позицій і потреб стейкхолдерів, що підтверджується наданими ЕГ документами та аналізом результатів опитувань фокус-груп здобувачів, випускників, роботодавців за ОП. Стейкхолдери брали участь в роботі над проєктом ОП: - в обговоренні ОП: директор ТОВ «Транслетел» Бондаренко О.С., д. філол. н., проф., зав. кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів Львівського національного університету імені Івана Франка Дудок Р.І., директор ТОВ «Вавилонська бібліотека» Кобрин О.М., д. філол. н., проф., зав. кафедри мовознавства Івано-Франківського національного медичного університету Луцак С.М., головний редактор ТОВ «Вавилонська бібліотека» Малиновський Р.Є. (<http://surl.li/laekr>); - в оновленні ОП:

менеджерка з розвитку бізнесу компанії SFox GmbH Кузик Х., HR-менеджерка IT компанії Sopra Steria Семчук Н.І. (протокол № 2 зустрічі робочої групи ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» зі стейкхолдерами освітньої програми від 26 травня 2023 року <http://surl.li/laegn>, <http://surl.li/labck>), здобувачі Базів М., Луканюк В.; випускники Лесів Ю., Бендак Ю., Гойсан А. (<http://surl.li/laehv>) За результатами рекомендацій стейкхолдерів в ОП було додано дисципліни «Послідовний переклад» в цикл обов'язкових дисциплін, зменшено кількість кредитів на ВК «Міжнародні іспити ОІМ», «Міжнародні іспити ДІМ», збільшено кількість кредитів на дисципліни усного перекладу (ОК 12, ОК 13) (витяг з протоколу № 10 засідання кафедри англійської філології Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника від 16 червня 2023 року <http://surl.li/laefq>). Як було з'ясовано на зустрічах із здобувачами та випускниками ОП, поширеною є практика опитувань через додаток програмного забезпечення для адміністрування опитування Google-форма, обговорення ОП і змісту ОК під час неформальних зустрічей. Роботодавці засвідчили необхідність існування цієї ОП, затребуваності випускників зі знанням двох іноземних мов на ринку праці й висловили готовність подальшої співпраці з гарантом ОП щодо удосконалення якості та змісту ОП.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Моніторинг тенденцій ринку праці відбувається шляхом опитувань потенційних роботодавців і випускників та є постійною темою обговорення академічною спільнотою на засіданнях кафедри англійської філології (витяг з протоколу № 7 від 30 березня 2022 року, витяг з протоколу № 10 від 16 червня 2023 року), зустрічах робочої групи ОП (протокол № 1 від 09 березня 2023 року, протокол № 2 від 26 травня 2023 року), науково-методичних семінарах факультету іноземних мов (витяг з протоколу № 6 від 16 червня 2023 року <http://surl.li/lafca>) Галузевий контекст враховано у ПРН 1 – 3, ПРН 6 – 13, ПРН 15 – 17, реалізація яких забезпечується нормативними ОК 1, ОК 2, ОК 4, ОК 9 – 11, ОК 18. Регіональний контекст Івано-Франківської області враховано у ПРН 1 – 5, ПРН 12 – 13, ПРН 16, що забезпечується ОК 3, ОК 14 – 16, які формують розуміння основних функцій та завдань викладача іноземних мов в умовах впровадження багатомовної освіти та європейської інтеграції, зважаючи на чинник значної кількості ЗВО, коледжів, тощо в регіоні. ПРН 2 – 3, ПРН 5 – 6, ПРН 10, ПРН 14, ПРН 18, досягнуті при вивченні ОК 12 – 13, ОК 17, доповнені низкою ВК, корелюють з запитом сучасного ринку праці щодо фахівців усного перекладу відповідно до очікувань та стандартів, визначених міжнародними організаціями та компаніями. На зустрічах ЕГ з викладацьким складом і з гарантами ОП було з'ясовано, що під час формулювання цілей і програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних українських та зарубіжних програм провідних університетів (Київського національного університету імені Тараса Шевченка («Сучасна англомова комунікація та переклад і дві західноєвропейські мови»), «Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови»), Львівського національного університету імені Івана Франка («Англійська та друга іноземні мови і літератури»), Університету Адама Міцкевича в м. Познань (Польща) («Linguistics and Information Science. Specialty Interlinguistics»), «Language, Mind, and Technology», «Language Documentation and Empirical Linguistics»). В результаті проведеної роботи в ОП 2023 року сформульовані ФК 9, ФК 10, ФК 11, ПРН 18, реалізація яких забезпечується нормативними ОК 3, ОК 5 – ОК 18, ОК 28. Врахований і досвід участі кафедри у міжнародному проекті Програми ЄС Еразмус+ MultiEd за участю ЗВО України, Естонії, Великобританії, Німеччини (<http://surl.li/laecs>). Зокрема, співпраця з іноземними університетами-партнерами відображена в розробці та врахована у ПРН 1 – 3, ПРН 5, ПРН 11 – 13, ПРН 16 – 17, що забезпечується впровадженими ОК 2 («Академічне письмо»), ОК 14 («Методика предметно-мовного інтегрованого навчання»), оновленим ОК 1, окремих ВК, розробці сертифікованого електронного курсу «Методологія CLIL», який зараховується здобувачам як результат неформальної освіти в межах ОК 14. Проходження курсу з розробки та вдосконалення освітніх програм «Curriculum Development» (проф. Бистров Я.В.) стало важливою базою для проектування ОП.

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти затверджено наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 871. Зміст ОП повністю відповідає стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія галузь знань 03 Гуманітарні науки для другого (магістерського) рівня вищої освіти (зміст, тривалість навчання, ІК, ЗК, ФК магістрів з філології, ПРН, форми атестації). Реалізація ОП забезпечується набуттям 12 ЗК і 11 ФК, досягненням 18 ПРН. У результаті врахування пропозицій здобувачів, інших груп стейкхолдерів, перелік ФК було доповнено трьома ФК: ФК 9 («Володіння методами та формами викладання іноземної мови у закладах вищої освіти; розуміння основних функцій та завдань викладача в умовах впровадження багатомовної освіти та європейської інтеграції»), ФК 10 («Уміння застосовувати інформаційно-комунікаційні технології навчання англійської мови та літератури, другої іноземної мови, перекладу у професійній діяльності»), ФК 11 («Здатність вести ефективну професійну діяльність індивідуально і в команді; здійснювати письмовий та усний (послідовний, синхронний) переклад, уміння застосовувати стратегії й тактики перекладу при усному та письмовому перекладі»); перелік ПРН було доповнено одним ПРН: ПРН 18 («Здійснювати міжмовну і міжкультурну усну та письмову комунікацію, обмін інформацією в різних галузях шляхом перекладу різноманітних за змістом та жанром текстів англійською, другою іноземною та українською мовами. Володіти та ефективно

застосовувати перекладацькі стратегії й тактики для здійснення ефективної професійної діяльності в сферах усного та письмового перекладу. Дотримуватися правил міжнародного етикету і норм поведінки перекладача у процесі професійної діяльності»); атестацію здобувачів вищої освіти доповнено атестацією з другої іноземної мови (німецької / французької / китайської).

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

Цілі ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» чітко сформульовані й узгоджені з місією та стратегією ПНУ ім. В. Стефаника. ОП динамічно розвивається й формується з урахуванням позицій та потреб стейкхолдерів, враховує досвід і тенденції розвитку спеціальності та регіонального ринку праці. Розроблення та впровадження ОП були здійснені на основі аналізу аналогічних програм інших українських та зарубіжних ОП і дозволяють досягти результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти другого (магістерського) рівня спеціальності 035 Філологія. Введення додаткового ПРН з метою відповідності ОП запитам сучасного ринку праці, які забезпечуються відповідними обов'язковими ОК, орієнтованими на формування у здобувачів освіти фахових компетентностей для подальшого працевлаштування за спеціальністю. Атестацію здобувачів вищої освіти доповнено атестацією з другої іноземної мови (німецької / французької / китайської). Міждисциплінарний характер ОП, що свідчить про конкурентоздатність випускників на сучасному ринку праці.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

Суттєвих недоліків не виявлено.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

ОП має достатній рівень відповідності Критерію 1 за підкритеріями 1.1 - 1.4. Мета ОП корелює з місією і стратегією Університету, залучення стейкхолдерів на всіх етапах реалізації ОП відбувається системно і не має формального характеру, розробники ОП чітко відстежують тенденції розвитку спеціальності та здійснюють моніторинг ринку праці із врахуванням галузевого та регіонального контекстів. Міждисциплінарний характер ОП свідчить про конкурентоздатність випускників на сучасному ринку праці. З огляду на зазначене, експертна група робить висновок що ОП не характеризується як взірцева та відповідає рівню В за критерієм 1.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Обсяг ОП – 90 кредитів, із яких 66 кредитів відведено для опанування обов'язкових ОК, 24 кредити - на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти, що відповідає стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Зміст ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» є чітко визначеним, структурованим та збалансованим у контексті загального часу навчання. В ОП зазначено загальну інформацію про програму, описано її мету, теоретичний зміст предметної області, вказано особливості програми і можливості для працевлаштування та подальшого навчання випускників, окреслено викладання та оцінювання, описано програмні компетентності та програмні результати навчання, ресурсне забезпечення реалізації програми та академічна мобільність. ОП містить

перелік програмних компетентностей (інтегральна, 12 загальних, 11 фахових) та опис 18 ПРН випусника, відомості щодо ресурсного забезпечення реалізації освітньої програми, перелік компонент та структурно-логічну схему ОП, інформацію про форму атестації здобувачів. В ОП наявна логічність в організації освітнього процесу. Відомості самооцінювання демонструють той факт, що інструменти та обладнання ЗВО дозволяють на високому рівні забезпечувати викладання на ОП та досягати поставлених цілей. Під час проведених зустрічей ЕГ переконалася у задоволеності здобувачів освіти щодо опанування освітніх дисциплін. Здобувачі освіти підтверджують, що зміст ОП є коректним; програмні результати є затребуваними у суспільстві; компетентності відповідають вимогам професійної галузі. Отже, ЕГ констатує, що ОК дозволяють досягти заявлених цілей та ПРН.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Зміст ОП, що акредитується, відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія, спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська для другого (магістерського) рівня вищої освіти. ОК, представлені в ОП, націлені на підготовку висококваліфікованого фахівця, здатного розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми з філології, літературознавства, перекладу, освіти та психології (модулі в ОК 03, 014). Під керівництвом психологів та методистів студенти проходять науково-педагогічну практику з основної та другої іноземної мови, готують відповідну документацію. Усі ОК на ОП, що акредитується, логічно пов'язані між собою. Структурно-логічна схема ОП композиційно розташовує ОК відповідно до семестрів навчання, що дозволяє здобувачам оволодіти загальними і професійними компетентностями та досягнути заявлені ПРН. Цикл загальної підготовки складає 12 кредитів, цикл професійної теоретичної підготовки – 27, практичної – 24. Дисципліни вільного вибору (24 кредити) дають можливість поглибити засвоєння компетентностей та програмних результатів, запланованих та відображених в ОП. Позитивним є той факт, що ОП містить курси, розроблені відповідно до міжнародного проєкту Програми ЄС Еразмус+ MultiEd (ОК2, ОК14), оновленні дисципліни ОК1, окремі ВК, сертифікований електронний курс «Методологія CLLL», який зараховується здобувачам як результат неформальної освіти в межах ОК14. Низка вибіркових ОК охоплюють предметні сфери міжкультурної комунікації, галузевого перекладу, еколінгвістики, фольклористики, ділової комунікації іноземною мовою. ВК доповнюють і поглиблюють досягнення програмних результатів, передбачених в ОП.

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

Формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів освіти відбувається відповідно через вибір: ВК, згідно Положення ПНУ (<http://surl.li/ksckq>). ЕГ переконалася в тому, що на кафедрі працюють наукові гуртки, які розвивають компетентності здобувачів здійснювати філологічні дослідження, обирати дослідницькі підходи й методи для аналізу обраного мовного/літературного матеріалу (<http://surl.li/lafkw>). Здобувачі освіти підтверджують, що можуть за власними бажаннями обирати тему й матеріал магістерського дослідження, за сприяння й консультування наукового керівника (<http://surl.li/lagjt>). Структура та зміст ОП передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів освіти: шляхом індивідуального вибору навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому ОП (24 кредити ЄКТС). У додатку А ОП представлено увесь перелік ВК, який забезпечує реалізацію права вибору здобувачів освіти відповідно до пункту 15 частини першої статті 62 Закону України “Про вищу освіту”. У реальності такого вибору переконалася й ЕГ. Каталог дисциплін досить широкий, що було підтверджено здобувачами під час інтерв'ю (<http://surl.li/eosgc>). Процедура реалізації права на вибір навчальних дисциплін прописана в зазначеному Положенні: вибір освітніх компонент з Каталогу здобувачами освіти другого (магістерського) рівня здійснюється на весь період навчання, здобувачі ознайомлюються зі змістом ВК на етапі подання документів для вступу на навчання та здійснюють вибір освітніх компонент при зарахуванні на навчання. Завідувач кафедри узагальнює інформацію про вибір здобувачами навчальних дисциплін та формує групи для вивчення обраних ВК. Проблемних ситуацій із вибором ВК у здобувачів освіти не виникає. Під час проведених зустрічей ЕГ переконалася у задоволеності здобувачів освіти щодо опанування освітніх дисциплін. ЗВО всіляко сприяє формуванню індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти та пропонує належний спектр курсів.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

Організація практичної підготовки відбувається в ЗВО на основі формування професійних компетентностей та починається на практичних заняттях (ОК3, ОК5-14) та за рахунок проведення науково-педагогічної практики з двох мов ОК15-16. Цілями ОК17 є методична підготовка студентів до фаху перекладача; вивчення й апробація інноваційних методів та прийомів в умовах реального процесу перекладу. При проходженні виробничої практики (на базі вид-ва «Вавилонська бібліотека», компанії Crowdin) відбувається співпраця з роботодавцями щодо змісту, цілей практичної підготовки (<http://surl.li/lagsd>). В межах ОК17 здобувачі практикують усний переклад, здійснюючи перекладацький супровід певних міжнародних заходів (<http://surl.li/lafcr>). В рамках сертифікації від SDL Trados Studio, студенти можуть здобути сертифікат від розробника ПЗ, а двоє найкращих студентів отримують безкоштовну

ліцензію на SDL Trados Studio (<http://surl.li/lagrz>). 94% (4,6 з макс. 5) опитаних випускників підтвердили, що навчання за ОП належним чином готує до сучасної кар'єри (<http://surl.li/laehh>). Низка нормативних дисциплін, а також широкий спектр вибіркового перекладознавчих дисциплін передбачають теоретичну і практичну підготовку здобувачів вищої освіти. Виробнича практика (перекладацька) дозволяє об'єктивно оцінити здатність майбутніх випускників ЗВО успішно розв'язувати перекладацькі проблеми. ЕГ переконалася у достовірності наведених фактів після спілкування з роботодавцями, які представляли бази практик та зі студентами. Здобувачі освіти та випускники відзначають високий рівень практичної підготовки у ЗВО.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

Аналіз змісту ОК, ПРН й матриць відповідності засвідчує можливість набуття здобувачами заявлених в ОП soft skills. Розробники у Відомостях із СО загалом валідно зазначили, що розвиток soft skills здобувачів вищої освіти здійснюється, зокрема, через взаємодію здобувачів з викладачами, науковим керівником магістерської роботи, між собою. Вміння вести дискусію (зокрема, наукову) формуються в результаті участі у різного роду конференціях, засіданнях секцій (<http://surl.li/kzsry>), (<http://surl.li/kzsrj>), (<http://surl.li/lagfx>). Наприклад, здобувачі беруть участь у щорічній Всеукраїнській науково-практичній конференції «Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації» ELLIC (<http://surl.li/lagljl>), де презентують окремі аспекти власних магістерських досліджень. ЕГ переконалася у достовірності наведених фактів у Відомостях із СО, студенти підтверджують проведення великої кількості культурних заходів, які допомагають сформувати відповідні soft skills. Здобувачі освіти проінформували про проведення великої кількості наукових заходів, низки гуртків, проведення наукових конференцій для студентів, куди студенти постійно залучаються та дізнаються щось нове і всебічно розвиваються. До формування soft skills долучаються і роботодавці, коли працюють зі студентами під час проходження практики, що вкрай важливо для майбутнього перекладача. Під час усіх проведених зустрічей з науково-педагогічними працівниками, студентами та роботодавцями ЕГ отримала підтвердження того, що ЗВО приділяє неабияку увагу формуванню відповідних soft skills серед здобувачів освіти, що уможлиблює їх конкурентоспроможність на ринку праці.

7. Зміст освітньої програми урахує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

Професійного стандарту вищої освіти з спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти немає.

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

Обсяг навчального навантаження здобувачів освіти регламентовано Положенням про організацію освітнього процесу університету та розробку основних документів з організації освітнього процесу в ПНУ ім. В. Стефаніка» (<http://surl.li/ksgbx>), згідно з яким навчальний час, відведений на самостійну роботу здобувача за ОП, регламентується навчальним робочим планом і складає 2/3 від загального обсягу навчального часу. Загальний обсяг підготовки здобувачів освіти складає 90 кредитів ЄКТС. Цикл загальної підготовки має обсяг 12 кредитів, цикл професійної підготовки – 51 кредит, з них – 24 кредити відводяться на практичну підготовку (Науково-педагогічна практика ОІМ – 3 кредити, Науково-педагогічна практика ДІМ – 3 кредити, Виробнича (перекладацька) практика – 3 кредити, Науково-дослідна практика, виконання магістерської роботи – 15 кредитів). Обов'язкові навчальні дисципліни складають 66 кредитів і вибіркові – 24 кредити. Розподіл навчального часу за циклом Обов'язкові навчальні дисципліни (цикли загальної та професійної теоретичної підготовки) становить 33% аудиторної роботи, 67% самостійної роботи; розподіл навчального часу за циклом Вибіркові навчальні дисципліни – 33% аудиторної роботи, 67% самостійної роботи. Самостійна робота прописана у силабусах, методичних матеріалах та у завданнях для самостійної роботи. Студенти під час зустрічі з ЕГ підтверджують, що їхнє тижневе аудиторне навантаження не перевищує зазначеного часу та висловлюють задоволеність організацією освітнього процесу.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

В університеті розроблено Положення про дуальну форму здобуття вищої освіти у ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаніка» (<http://surl.li/jlam>). Практика реалізації дуальної форми навчання за ОП відсутня.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

Зміст ОП є чітко визначеним, відповідає Стандарту вищої освіти України зі спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р., № 871), що підтверджують здобувачі освіти та стейкхолдери під час проведених зустрічей, відповідає всім критеріям, здобуті компетентності є актуальними для професійної галузі. ЕГ відносить до сильних сторін ґрунтовну філологічну підготовку здобувачів на ОП, що акредитується. ЗВО формує індивідуальну освітню траєкторію здобувачів освіти, пропонує низку вибіркового перекладацьких дисциплін з перекладу двох мов, міжкультурної комунікації, соціальної та цифрової комунікації, розроблених відповідно до урахування результатів виконання проекту Програми ЄС Еразмус+ «Розвиток потенціалу підготовки учителів іноземної мови на шляху України до впровадження багатомовної освіти та європейської інтеграції» (№ 610427-EPP-1-2019-1-EE-EPPKA2-SVHE-JP – MultiEd) (2019-2023 рр.) за участю закладів вищої освіти України, Естонії, Великобританії, Німеччини, що відповідає сьогодні сучасним стандартам. Здобувачі й роботодавці позитивно оцінюють отримані під час навчання soft skills, які допомагають випускникам при подальшому працевлаштуванні. Відповідні soft skills формуються у студентів не лише за рахунок вивчення певних ОК, а й їхньої активної участі у низці заходів, конкурсів та проєктів, які їм пропонує ЗВО у тісній співпраці усіх зацікавлених сторін. Структура та зміст ОП забезпечує високий рівень сформованості комунікативних навичок здобувачів вищої освіти та їхню затребуваність на ринку праці.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

На думку експертної групи, слабкі сторони чи недоліки у контексті Критерію 2 на даній ОП відсутні.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» загалом відповідає рівню В за Критерієм 2, тому що її структура та зміст є чіткими, загальний обсяг кредитів відповідає вимогам чинного законодавства; в ОП простежується зв'язок між ОК, що уможлиблює досягнення ПРН, та передбачено достатньо практичну підготовку здобувачів. Підкритерії 2.3, 2.4 та 2.6 стали вирішальним при оцінюванні та аналізі, решта підкритеріїв загалом відповідають ОП. Перевагою ОП є те, формування soft skills відбувається не лише за рахунок вивчення представлених ОК, а й через активне залучення здобувачів освіти до низки заходів: проєктів, конференцій, конкурсів тощо. Вважаємо, що рівень відповідності ОП Критерію 2 можна оцінити як В.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Прийом на навчання за ОП здійснюється відповідно до Правил прийому до Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника у 2023 році, які розроблені відповідно до Порядку прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2023 році й оприлюднені на сайті ЗВО (<https://shorturl.at/cnyZ8>). Згідно з цим документом, прийом на навчання для здобуття вищої освіти відбувається за результатами конкурсного відбору. Конкурсний відбір для вступу на ОП проходить у формі ЄВІ та фахового іспиту, а також у передбачених Правилами випадках у формі співбесіди, вступного іспиту для іноземців та розгляду мотиваційних листів. Конкурсний бал за ОП складається з трьох компонентів: оцінки тесту загальної навчальної компетентності ЄВІ (20%), оцінки тесту з іноземної мови ЄВІ (20%) та оцінки фахового іспиту (60%). Фахове випробування проводиться відповідно до Положення про організацію вступних випробувань у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника у 2023 році (<https://shorturl.at/bkKSV>) у письмовій формі за тестовими технологіями із використанням комп'ютерної техніки виключно в очному форматі. Інформація про правила прийому до ЗВО доводиться до відома здобувачів на сайті Приймальної комісії (<https://shorturl.at/duGJM>), а також шляхом консультацій, які проводяться окремо для вступників з інших ЗВО та випускників бакалаврських ОП. Крім співробітників Університету до проведення таких зустрічей залучаються представники студентського сенату. Інформація щодо ходу вступної кампанії розміщується також на сторінках у Facebook та Instagram. У цілому, за результатами ознайомлення з документами та зустрічей у фокус-групах ЕГ дійшла висновку, що правила прийому на навчання за ОП є чіткими й зрозумілими та не містять дискримінаційних положень.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Проаналізувавши правила прийому на навчання за ОП, ЕГ дійшла висновку, що вони в цілому враховують особливості освітньої програми. Зокрема, згідно з Правилами прийому до Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника у 2023 році (<https://shorturl.at/cnyZ8>), 60% конкурсного балу вступника формується за рахунок оцінки фахового іспиту. Фаховий іспит проводиться у форматі тестування відповідно до Програми фахового вступного випробування, яка оприлюднена на сайті Приймальної комісії (<https://shorturl.at/bepP1>). Тестові питання поділені на два рівні (базовий і основний) і охоплюють питання з історії мови, лексикології, теоретичної граматики, теоретичної фонетики, стилістики та перекладознавства. Загалом вступники виконують 35 тестових завдань. Зразки тесту розміщені у вільному доступі за посиланням (<https://shorturl.at/uMNU1>). Саме ж тестування відбувається на університетській платформі дистанційного навчання D-Learn (<https://d-learn.pnu.edu.ua/>). Проведення фахового випробування у формі тесту має низку переваг, зокрема дозволяє повністю виключити чинник суб'єктивності під час оцінювання відповідей вступників, але водночас має й деякі обмеження, оскільки спрямоване насамперед на перевірку володіння здобувачами знаннями з теоретичних дисциплін, але не дозволяє перевірити навички практичного володіння англійською мовою. З огляду на практичне спрямування ОП, вважаємо, що долучення до фахового іспиту усної відповіді у формі монологічного й діалогічного мовлення на пропонувані теми англійською мовою як одного із завдань поряд із тестуванням дало б можливість перевірити практичне володіння вступником англійською мовою.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

У Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника розроблена чітка нормативна база з питань визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО. Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюється Положенням про порядок визнання результатів навчання та ліквідації академічної різниці (<https://shorturl.at/vz159>) та Положенням про академічну мобільність учасників освітнього процесу Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника (<https://shorturl.at/fqMZ5>), які оприлюднені на сайті ЗВО. Зокрема Положенням про порядок визнання результатів навчання та ліквідації академічної різниці регулюються питання визнання результатів навчання в разі переведення здобувачів з інших ЗВО, продовження навчання на наступному освітньому рівні або одночасного навчання на двох освітніх програмах, продовження навчання після академічної відпустки або поновлення на навчання після відрахування. Положенням про академічну мобільність учасників освітнього процесу Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника врегульовано питання визнання результатів навчання, отриманих в межах внутрішньої та міжнародної академічної мобільності. Результати навчання в інших ЗВО визнаються з урахуванням європейської системи трансферу і накопичення кредитів ЄКТС або з використанням систем оцінювання результатів навчання, прийнятої в країні закладу-партнера, якщо там не передбачене використання ЄКТС. За результатами вивчення документації та інтерв'ю у фокус-групах ЕГ пересвідчилося, що правила щодо визнання результатів навчання є доступними для всіх учасників освітнього процесу. Водночас практики застосування визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, за цією ОП зафіксовано не було, що пояснюється зокрема невеликою тривалістю навчання за ОП, що накладає обмеження на можливості навчання за обміном в інших ЗВО.

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

З метою врегулювання питання визнання результатів неформальної освіти в Університеті запроваджене Положення про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника (<https://shorturl.at/lsLQo>). Цим документом передбачено процедуру зарахування результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, на підставі сертифіката або іншого документа. На ОП здійснюється інформування здобувачів про можливість проходження курсів в межах неформальної освіти та зарахування їх результатів. На ОП наявна практика зарахування результатів навчання, отриманих у межах неформальної освіти, зокрема в межах ОК2, ОК12, ОК13, ОК14 та вибіркового освітнього компонента «Автоматизований переклад». Інформація про можливість зарахування результатів навчання, отриманих у межах неформальної освіти, наведена у силабусах відповідних ОК (напр., для ОК2 «Академічне письмо» за посиланням <https://shorturl.at/f1LM6>). У цілому, ЕГ дійшла висновку, що правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, є чіткими й зрозумілими, здобувачі поінформовані про відповідні можливості й використовують їх.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

1. Правила прийому на навчання до ЗВО є чіткими і зрозумілими. Інформування вступників про правила прийому та вступну кампанію здійснюється за допомогою широкого спектру способів і каналів комунікації (розміщення інформації на сайті приймальної комісії та в соцмережах, регулярне проведення консультацій). 2. На ОП наявна реальна практика зарахування результатів навчання, здобутих у неформальній освіті, у межах окремих освітніх компонентів відповідно до запроваджених ЗВО правил визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

Слабкі сторони: Фаховий іспит для вступу на ОП включає лише завдання тестового характеру, які перевіряють насамперед оволодіння теоретичними дисциплінами з англійської мови, але не дозволяє оцінити практичне володіння мовою. Рекомендуємо: З 2024 року включити до складу фахового випробування усну відповідь у формі монологічного й діалогічного мовлення на пропонувані теми англійською мовою, яка б дозволила перевірити практичні навички володіння англійською мовою.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

ОП повною мірою відповідає вимогам підкритеріїв 3.1, 3.3 і 3.4. За підкритеріями 3.1 і 3.4 наявні позитивні практики (широкий спектр засобів і каналів інформування про правила прийому та хід вступної кампанії; наявність практики інформування здобувачів про можливості участі в неформальній освіті та зарахування результатів навчання, отриманих у межах неформальної освіти). Висловлене зауваження в межах підкритерію 3.2 (відсутність у складі фахового вступного випробування завдань, які б перевіряли практичне володіння англійською мовою), не є критичним і може бути швидко усунене. З огляду на це, ЕГ дійшла висновку про відповідність ОП оцінці «В» за критерієм 3.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Форми і методи навчання і викладання за ОП застосовуються відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Державному вищому навчальному закладі «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»» (<https://shorturl.at/lsAFQ>). Зокрема підрозділом 1.5 цього документу визначено форми організації освітнього процесу та види навчальних занять, такі як лекція, практичне, лабораторне, семінарське, індивідуальне заняття, консультація, курсова робота (проект). Аналіз відомостей самооцінювання, силабусів та інтерв'ю з учасниками освітнього процесу засвідчують застосування на ОП широкого спектру методів навчання і викладання, які забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей і програмних результатів навчання, а також відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи. До таких методів належать зокрема інтерактивні лекції (ОК1, ОК2 тощо), презентації (ОК1, ОК2, ОК3, ОК4 тощо), дискусії (ОК1, ОК2, ОК4 тощо), проектна робота (напр., ОК3, ОК5). Методи навчання, які застосовуються в аудиторіях, доповнюються використанням низки технологій дистанційного навчання (університетської платформи D-Learn, а також платформ Zoom, Skype, Google Classroom тощо). При цьому здобувачі й НПП не обмежені у використанні методів та технічних засобів навчання, що відповідає принципам академічної свободи.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

Аналіз відомостей самооцінювання, силабусів освітніх компонентів та інтерв'ю з учасниками освітнього процесу засвідчили, що учасникам освітнього процесу своєчасно і в доступній формі надається вся необхідна інформація щодо освітньої програми в цілому, а також щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку й критеріїв оцінювання в межах окремих ОК. Інформація про окремі ОК подається у формі силабусів, які містять усю необхідну інформацію про навчальної дисципліни: анотацію навчальної дисципліни, її мету та цілі, програмні результати навчання, тематичний план навчальних занять, порядок і критерії оцінювання та список рекомендованої літератури. Силабуси оприлюднені на сайті кафедри англійської філології (<https://kaf.pnu.edu.ua/sylabusy-navchalnykh-dystryplin/>). Інформація про освітню програму, її освітні компоненти, програмні результати навчання, методи навчання тощо надається гарантом на початку навчання на освітній програмі, а інформація про окремі навчальні дисципліни доводиться до відома здобувачів відповідними викладачами на першому занятті. Під час зустрічей зі здобувачами й випускниками ОП було засвідчено належний рівень поінформованості здобувачів про ОП в цілому та окремі ОК.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Освітня програма передбачає поєднання навчання й досліджень на різних рівнях її реалізації. Освітньою програмою передбачене досягнення низки загальних і фахових компетентностей, які мають дослідницький характер (ЗК1, ЗК3, ЗК4, ЗК7, ЗК11, ЗК12, ФК1-7). На формування цих компетентностей спрямовано низку освітніх компонентів, зокрема ОК1 «Сучасні лінгвістичні теорії», ОК2 «Академічне письмо», а також ОК18 «Науково-дослідна практика, виконання магістерської роботи» обсягом 15 кредитів ЄКТС. За результатами науково-дослідної практики та підготовки магістерської роботи проводиться апробація здобутих наукових результатів шляхом участі в наукових конференціях і публікацій. У Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника створені належні умови для проведення апробації наукових результатів, зокрема видаються три журнали категорії В філологічного профілю, проводяться наукові конференції, напр., «Семантика мови і тексту», до яких залучаються зокрема й здобувачі вищої освіти. Високий рівень наукової підготовки і залученості здобувачів до дослідницької діяльності засвідчується тим, що низка випускників ОП останніх років продовжили навчання на докторських освітніх програмах. У цілому, ЕГ дійшла висновку, що на ОП здійснюється поєднання навчання і досліджень в обсягах, що відповідають рівню й цілям освітньої програми.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

Оновлення змісту освіти в Університеті регулюється Положенням про організацію освітнього процесу та та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Державному вищому навчальному закладі «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (<https://shorturl.at/lsAFQ>), а також «Положенням про освітні програми у ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»» (<https://shorturl.at/hxLTV>). Згідно з цими документами передбачено підготовку та регулярне оновлення силабусів навчальних дисциплін, які оновлюються й затверджуються щорічно. Аналіз відомостей самооцінювання, силабусів освітніх компонентів та інтерв'ю з учасниками освітнього процесу засвідчив, що на ОП відбувається регулярне оновлення змісту освіти як на основі сучасних практик і наукових досліджень у філологічній галузі, з якими НПП знайомляться під час стажувань та участі в наукових конференціях і міжнародних проєктах. Так, за результатами міжнародного проєкту Програми ЄС Еразмус+ MultiEd оновлено змістове наповнення ОК1 «Сучасні лінгвістичні теорії», ОК2 «Академічне письмо», ОК3 «Технології викладання фахових дисциплін», ОК14 «Методика предметно-мовного інтегрованого навчання». За результатами стажувань викладачів були оновлені ОК2 «Академічне письмо», ОК12 «Послідовний переклад», ОК13 «Синхронний переклад», ОК18 «Науково-дослідна практика, виконання магістерської роботи». Наукові інтереси викладачів втілюються в розробці авторських вибіркових навчальних дисциплін, таких як «Мова. Культура. Суспільство», розроблений доц. Н. Пилячик та «Художній переклад», розроблений доц. У. Тацакович. У цілому, аналіз силабусів ОК засвідчив, що пропонуване в них тематично-змістове наповнення є сучасним і актуальним, спирається переважно на зарубіжні джерела останніх років. Водночас списки рекомендованої літератури з більшості навчальних дисциплін не містять посилань на наукові праці НПП, які викладають ці навчальні дисципліни. З огляду на це, викладачам, які викладають на ОП, можна рекомендувати активніше впроваджувати власні наукові здобутки у зміст навчальних дисциплін, які вони викладають.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

З метою поглиблення інтернаціоналізації в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника розроблено Стратегію інтернаціоналізації на 2020-2025 роки (<https://shorturl.at/klsB1>). Згідно з цим документом, до стратегічних цілей інтернаціоналізації належать зокрема розширення академічної та наукової мобільності студентів і професорсько-викладацького складу та інтернаціоналізація наукової діяльності. В межах ОП реалізація цієї стратегії втілена в участі викладачів і здобувачів в міжнародних проєктах, зокрема в Програмі Еразмус+ MultiEd (Я. Бистров, О. Дойчик, Н. Пилячик, Д. Сабадаш) та проєкті в рамках грантової угоди з Європейським парламентом PNU CBCI (Ю. Великорода, Н. Гонтаренко, В. Юрчишин, К. Кобута). Низка викладачів кафедри проходили

міжнародні стажування, що було підтвержено відповідними сертифікатами. Здобувачі освітньої програми брали участь у міжнародній академічній мобільності, зокрема за програмою Erasmus+ в Лодзійському Університеті (Польща) та в Університеті м. Ольденбург (Німеччина). Проводяться гостьові лекції та воркшопи. Здобувачі ОП та викладачі, які викладають на ОП, мають доступ до міжнародних інформаційних ресурсів. У цілому, ЕГ вважає, що навчання, викладання й дослідження на ОП є достатньою мірою інтернаціоналізованими, що відповідає стратегії інтернаціоналізації ЗВО.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

На ОП застосовуються форми й методи викладання (зокрема інтерактивні лекції, дискусії, презентації, проектна робота), які забезпечують досягнення програмних результатів навчання і відповідають принципам студентоцентрованого підходу й академічної свободи. Учасникам освітнього процесу своєчасно й у доступній формі надається вся необхідна інформація, зокрема інформацію про окремі ОК здобувачі отримують за допомогою силабусів. Навчання поєднані з дослідженнями як у межах окремих ОК (зокрема ОК1 «Сучасні лінгвістичні студії», ОК2 «Академічне письмо»), так і під час проходження науково-дослідної практики й виконання магістерської роботи. У ЗВО створені належні можливості для апробації результатів досліджень шляхом доповідей на наукових конференціях та публікацій в університетських наукових збірниках. Викладачі й здобувачі регулярно беруть участь у міжнародних проєктах, таких як програма Еразмус+ MultiEd та проєкт у межах грантової угоди з Європейським парламентом PNU SVCI.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

Слабкі сторони: Силабуси більшості ОК не містять посилань на наукові праці викладачів, які викладають на ОП. Рекоменуємо: До початку 2024-2025 навчального року викладачам, які викладають на освітній програмі, оновити силабуси освітніх компонентів з урахуванням власних наукових досягнень і наукових досягнень колег, та додати відповідні наукові праці до списків рекомендованої літератури за освітніми компонентами.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень B

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Освітня програма повністю відповідає вимогам підкритеріїв 4.1, 4.2, 4.3 і 4.5. Найвні позитивні практики в межах підкритеріїв 4.1 і 4.3, такі як застосування сучасних і різноманітних методів викладання; широкі можливості для апробації наукових досліджень на наукових конференціях, які проводить ЗВО, та в наукових збірниках Університету. Слабка сторона, виявлена в межах підкритерію 4.4, не є критичною й може бути виправлена в короткий строк. Зважаючи на це, ЕГ дійшла висновку про відповідність освітньої програми рівню «B» за критерієм 4.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Реалізація контрольних заходів у межах ОК ОП регулюється Положенням про організацію освітнього процесу університету та розробку основних документів з організації освітнього процесу в ПНУ ім.В.Стефаніка» (<http://surl.li/ksgbx>). Оцінювання досягнень програмних результатів навчання за ОП здійснюється, напр., через реалізацію таких форм поточного та підсумкового контролю. Відповідно до відомостей СО, підсумковий контроль включає семестровий контроль та атестацію здобувачів освіти. Семестровий контроль проводиться у формах екзамену або заліку з конкретної навчальної дисципліни в обсязі навчального матеріалу, визначеного силабусом навчальної дисципліни, згідно з графіком навчального процесу. Залік виставляється на останньому практичному занятті за результатами поточного контролю. Екзамен як підсумковий контроль можна проводити в усно-письмовій, тестовій, комбінованій формі (у тому числі із застосуванням ІТ-технологій). Контроль виконання кваліфікаційної роботи: згідно з визначеним графіком виконання (<http://surl.li/laumz>), здобувачі проходять два попередні захисти (теоретичного і практичного розділів) (п.3.10. Положення про порядок створення та організацію

роботи екзаменаційної комісії у ПНУ ім.В.Стефаніка (<http://surl.li/kzryi>), участь у яких протоколюється. Аналіз робочих програм ОК і онлайн-зустріч ЕГ із викладачами засвідчує, що що формами поточного контролю також є обговорення самостійно виконаних практичних завдань семінару, презентації індивідуальних проєктів (дослідницьких завдань), дискусії щодо викладених у них наукових проблем, аналізу матеріалу, способу представлення тощо, а також проведення тестування з питань семінару на основі самостійно опрацьованих джерел. Чіткість і зрозумілість форм контрольних заходів на ОП забезпечується через: інформування здобувачів про очікувані контрольні заходи та критерії оцінювання результатів навчання викладачами на першому занятті з дисципліни; інструктаж викладача у процесі реалізації ОК; надання письмового та усного фідбеку в процесі навчання, що визначають відповідність рівня набутих здобувачами компетентностей; консультування в визначені години консультацій. Форми контрольних заходів і критерії оцінювання результатів навчання представлені у силабусах дисциплін (<http://surl.li/laume>), у навчальних курсах у системі дистанційного навчання (d-learn).

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

У Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня передбачено атестацію здобувачів у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи з відповідними вимогами до такої кваліфікаційної роботи (які враховано в ОП (ОК18, ОК27)) (<http://surl.li/lazkk>). ОП передбачає також атестацію з другої іноземної мови у вигляді комплексного екзамену (<http://surl.li/lazkz>). В університеті проведення підсумкової атестації регулюється Положенням про порядок створення та організацію роботи екзаменаційної комісії у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаніка (<http://surl.li/kzryi>). Захист кваліфікаційної роботи здобувачів вищої освіти на ОП проводиться у формі публічного захисту. Позитивною практикою на ОП є систематичне залучення зовнішніх екзаменаторів для проведення атестації здобувачів ЗВО.

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Процедури проведення контрольних заходів регламентуються такими документами: Положенням про організацію освітнього процесу університету та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаніка» (<http://surl.li/ksgbx>); Порядком організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаніка (<http://surl.li/kedzc>); Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін (кредитів ECTS) в умовах ECTS (<http://surl.li/keeeu>). Усі ці документи знаходяться на сайті університету (<https://pnu.edu.ua/dokumenty/>). ЕГ переконалася в тому, що здобувачі ознайомлені з формами контрольних заходів та критеріями оцінювання, а об'єктивності та неупередженості сприяє зафіксована нормативно вимога регулярно інформувати здобувачів про кількість балів, набраних під час поточного контролю. Згідно з процедурою, визначеною Порядком організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти ПНУ ім.В.Стефаніка (<http://surl.li/kedzc>), здобувачі вищої освіти мають право звернутися до завідувача кафедри, до якої належить викладач, дії якого оскаржуються, з вмотивованою заявою щодо оскарження (апеляції) результатів семестрового (підсумкового) контролю, у якій слід обов'язково вказати конкретну причину оскарження (апеляції). У випадку виникнення суперечливих питань, які не можуть бути вирішені іншим способом, апеляційна комісія може запропонувати здобувачу вищої освіти підтвердити рівень своїх знань усно та/або у тестовій формі з використанням ІТ-технологій. Випадків оскарження процедури проведення і результатів контрольних заходів здобувачами вищої освіти на ОП не зафіксовано. З метою запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, з урахуванням студентоцентрованого підходу, усі контрольні заходи можуть здійснюватись дистанційно або очно згідно з Положенням про організацію освітнього процесу університету та розробку основних документів з організації освітнього процесу в ПНУ ім. В.Стефаніка (<http://surl.li/ksgbx>). Процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів встановлює Кодекс честі (<http://surl.li/eonvn>). Документ окреслює відповідальність, до якої можуть бути притягнені науково-педагогічні і наукові працівники університету та здобувачі в разі порушення академічної доброчесності. Склад, обов'язки і права комісії з питань етики та академічної доброчесності та порядок її роботи в разі виникнення конфліктних ситуацій описує Положення про Комісію з питань етики та академічної доброчесності ПНУ ім. В.Стефаніка (<http://surl.li/dhrfg>). Приводів до застосування відповідних процедур на ОП не було. Спількування ЕГ зі здобувачами ОНП продемонструвало, що студенти ознайомлені з процедурами вирішення конфліктних ситуацій і знають свої права.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

У ЗВО розроблено низку документів, які регламентують дотримання стандартів та процедур академічної доброчесності: Кодекс честі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника (<http://surl.li/eonvn>), Положення про Комісію з питань етики та академічної доброчесності ПНУ ім. В.Стефаника (<http://surl.li/dhrfg>), Положення про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі здобувачів освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника (<http://surl.li/kzuxw>). Відповідно до чинної нормативно-правової бази, попередженням різних проявів корупції, у тому числі і через моніторинг відгуків у соціальних мережах займається Відділ із запобігання та протидії корупції (керівник Ю.Костелей) (<https://vzvkn.pnu.edu.ua/>). Функціонує форма зворотного зв'язку (<https://pnu.edu.ua/зворотний-зв'язок/>), на яку здобувачі освіти можуть повідомляти про порушення правил і вимог академічної доброчесності. Онлайн-зустріч ЕГ із здобувачами засвідчує, що ЗВО популяризує академічну доброчесність через: ознайомлення здобувачів ВО та НПП із Кодексом честі, Положенням про запобігання академічному плагіату, Положенням про Комісію з питань етики та академічної доброчесності (<https://pnu.edu.ua/polozhennia-pro-zapobihannia-plahiatu/>) на вступній зустрічі з представником Відділу із запобігання та протидії корупції Ю.Костелеєм та адміністрацією факультету; ознайомлення здобувачів з принципами академічної доброчесності під час зарахування на навчання, перед написанням магістерських робіт та презентації результатів, під час викладання ОК гарантом ОП, завідувачем кафедри, науковими керівниками, викладачами; інформування здобувачів про академічну відповідальність за порушення академічної доброчесності; проведенням просвітницьких заходів з популяризації академічної доброчесності. Наприклад, публічна лекція першого проректора, професора ХДУ С.Омельчука на тему: «Академічна доброчесність у системі цінностей корпоративної культури університету» для викладачів і студентів ПНУ (<https://pnu.edu.ua/blog/2023/03/15/45537/>), онлайн-семинар «Академічна доброчесність та її інструменти» (<https://pnu.edu.ua/blog/2021/04/22/28445/>), семінар «Академічна доброчесність та її вимоги щодо кваліфікаційних робіт (технологічний аспект)» (<https://pnu.edu.ua/blog/2021/10/21/33396/>) та ін.; проходження студентами курсу з Академічної доброчесності (<https://kaf.pnu.edu.ua/sertyfikaty-studentiv/>) в межах ОК2 (Модуль 1, Тема 2) (проф. Я.Бистров). Відповідно до наданої інформації ЕГ за час існування ОП фактів порушення академічної доброчесності здобувачами не зафіксовано. За результатами проведених онлайн зустрічей із усіма представниками стейкхолдерів ОП ЕГ стверджує, що політика академічної доброчесності втілена в інституційну культуру ЗВО та нормативно підкріплена відповідними внутрішніми документами та практиками.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

На ОП наявна система інформування здобувачів вищої освіти щодо форм контрольних заходів і критеріїв оцінювання. У ЗВО впроваджено нормативно-правову базу щодо дотримання академічної доброчесності та внутрішні практики популяризації академічної доброчесності. Діє університетська школа академічної доброчесності <https://pnu.edu.ua/blog/2021/10/21/33396/>. Регулярно проводяться онлайн-семинари з питань академічної доброчесності («Академічна доброчесність та її інструменти», <https://pnu.edu.ua/blog/2021/04/22/28445/>). Дотримання правил академічної доброчесності досягається також завдяки обов'язковості перевірки наукових робіт на наявність текстуальних запозичень на платформі UNICHECK (<https://unicheck.com/>) та Plagiat.pl (<https://plagiat.pl>). Функціонує форма зворотного зв'язку (<http://surl.li/eojid>), на яку здобувачі освіти можуть повідомляти про порушення правил і вимог академічної доброчесності. Також діє проєкт «Академічна доброчесність як елемент формування культури законності в студентському середовищі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника», який дозволяє підвищити рівень правової освіти серед викладацького складу і студентства. Проєкт реалізується за кошти Посольства Королівства Нідерландів в Україні й підтримки ЛМГО «Центр культурного менеджменту». Позитивна практика: Систематичне залучення зовнішніх екзаменаторів для проведення атестації здобувачів ОП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

Відсутні

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень А

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

Загалом ОП в цілому відповідає Критерію 5. Підкритерій 5.1 відповідає вимогам Критерію: на ОП проводяться систематичні опитування щодо чіткості та зрозумілості критеріїв оцінювання лише для нормативних ОК. Форми атестацій здобувачів вищої освіти відповідають чинному стандарту вищої освіти. Позитивною практикою є залучення зовнішніх екзаменаторів для проведення атестації здобувачів ОП. Тож підкритерій 5.2 відповідає

вимогам. В результаті оцінки підкритерію 5.3 встановлено, що той відповідає вимогам критерію 5: у ЗВО визначено чіткі правила проведення контрольних заходів і повторного їхнього проходження здобувачами. Підкритерій 5.4 цілком відповідає вимогам: принципи академічної доброчесності імplementовані в інституційну культуру ЗВО, підкріплені нормативними документами, послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу. Діє університетська школа академічної доброчесності <https://pnu.edu.ua/blog/2021/10/21/33396/>. Регулярно проводяться онлайн-семінар з питань академічної доброчесності («Академічна доброчесність та її інструменти», <https://pnu.edu.ua/blog/2021/04/22/28445/>), проєкт «Академічна доброчесність як елемент формування культури законності в студентському середовищі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника», який дозволяє підвищити рівень правової освіти серед викладацького складу і студентства. Проєкт реалізується за кошти Посольства Королівства Нідерландів в Україні й підтримки ЛМГО «Центр культурного менеджменту».

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

Проаналізувавши інформацію, подану в Таблиці 2 відомостей СО та додаткові документи, надані ЗВО, ЕГ дійшла висновку, що НПП, які забезпечують викладання на цій ОП, мають відповідні кваліфікації тим ОК, які викладають. Залучені до викладання на ОП НПП є авторами 25 статей, що входять до міжнародних наукометричних баз (Web of Science, Scopus): (Я.Бистров – 7; Н.Пилячик – 4; О.Бігун – 3; Ю. Великорода, О.Дойчик, О.Солецький – по 2; Л.Ікалюк, О.Кульчицька, О.Петрина, Д.Сабадаш, Н.Телегіна – по 1). Ознайомившись з відомостями про СО, ЕК встановила, що залучені до викладання НПП мають наукові ступені доктора або кандидата наук, вчені звання професора або доцента; публікації у наукових виданнях, що індексуються у міжнародних БД (Я. Бистров, О. Дойчик, М. Ковбанюк, А. Венгринович, О. Петрина, Л. Ікалюк, Н. Пилячик, О. Бігун, Д. Сабадаш, О. Солецький, Н. Телегіна, Ю. Великорода), фахових виданнях України (С. Хороб, Т. Смушак, О. Кульчицька, Н. Гонтаренко); є (спів)авторами підручників, посібників (Н. Ткачук, І. Лійчук, О. Петрина); є учасниками таких проєктів: міжнародного проєкту від Європейського парламенту «Capacity Building for Post-Graduate Conference Interpreters' Training at PNU - 2023-2024» (Ю. Великорода, Н. Гонтаренко); проєкту «Вивчай та розрізняй: інфо-медійна грамотність – національне розгортання: English for Media Literacy», що виконувався в рамках субгранту Ради міжнародних наукових досліджень та обмінів IREX за підтримки Посольств США та Великої Британії та у партнерстві з Міністерством освіти і науки України та Академією Української преси, міжнародному проєкті Erasmus+ «Foreign Language Teacher Training Capacity Development as a Way to Ukraine's Multilingual Education and European Integration» (Я. Бистров, Д. Сабадаш, Н. Пилячик, О. Дойчик); є екзамеаторами на міжнародних іспитах з англійської мови Pearson English International Certificate (освітній центр ЙОЛЮ) (Н. Гонтаренко); є рецензентами наукових журналів, зокрема, «Forum for Linguistic Studies», зареєстрованого в наукометричній базі даних Scopus, сертифікат 2023 р. (Я. Бистров). А. Венгринович є позаштатним перекладачем з німецької мови Першої Івано-Франківської державної нотаріальної контори, перекладачем, літературним редактором, коректором ТзОВ «Видавництво «Арій» (м.Київ).

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

ЕК з'ясували, що механізм та умови конкурсного добору НПП регламентується Положенням про кадрове забезпечення ОП ...(<http://surl.li/dqlht>), Порядком розподілу навчальних дисциплін ... (<http://surl.li/lbask>). Під час зустрічей з НПП та адміністративним персоналом ЕГ з'ясувала, що у процесі конкурсного відбору враховуються наукова та педагогічна діяльність, зокрема: спеціальність і кваліфікація, науковий ступінь, вчене звання, кількість опублікованих наукових та науково-методичних праць, при цьому враховуються дослідження напрямок яких відповідає предметній спеціалізації ОП, наукова активність визначається показниками за останні п'ять років (за винятком декретних відпусток та періоду проходження військової служби). Рівень професіоналізму НПП визначається відповідністю освітньої та/або професійної кваліфікації НПП освітньому компоненту (пункти 37-38 Ліцензійних умов); щорічним рейтингуванням НПП за результатами наукової, навчально-методичної, організаційної, виховної та інших видів робіт (Положення про рейтингове оцінювання ефективності роботи НПП ... (<http://surl.li/ggntm>); відгуками здобувачів щодо якості викладання дисципліни, які вони мають змогу залишити в опитуваннях на платформі, d-learn (<https://d-learn.pnu.edu.ua/>) після кожної сесії; результатами опитування Центру забезпечення якості (<http://surl.li/laehh>). 92% опитаних студентів відзначили, що викладачі на ОП є висококваліфікованими й компетентними. Керівництво магістрантами здійснюється досвідченими викладачами. Загальна кількість НПП, котрі забезпечують викладання на ОП – 18 осіб. З них: усі мають наукові ступені та вчені звання (100%), докторів наук – 4 (22%), кандидатів наук -14 (78%), професорів –3 (17%), доцентів – 15 (83%); осіб жіночої статі – 14 (78%), чоловічої – 4 (22%).

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

Під час зустрічі з потенційними роботодавцями ЕГ встановила, що кафедрою на постійній основі проводяться консультації з потенційними роботодавцями для визначення новітніх тенденцій у розвитку майбутніх сфер діяльності

здобувачів вищої освіти і, за потреби, вносяться корективи до навчальних планів та освітніх програм. Під час таких зустрічей представники потенційних роботодавців висловлюють своє бачення щодо перспектив розвитку ОП. Потенційні роботодавці залучаються до формування ОП як рецензенти (<http://surl.li/lbaxe>), гостьові лектори (<http://surl.li/lawzz>). Співпраця в межах міжнародних проєктів сприяє залученню потенційних роботодавців із суміжних вузів (<http://surl.li/lacul>), європейських університетів, в яких викладається конференц-переклад, зокрема тих, які входять в мережу європейської магістерської програми з конференц-перекладу (EMCI) (<http://surl.li/lacxg>), кооперація з якими сприяє вдосконаленню викладання за ОП. Запрошення гостьових лекторів розширює можливості співпраці із представниками інших ЗВО, в тому числі й закордонних (<http://surl.li/lbayx>), (<http://surl.li/fouge>), (<http://surl.li/lbazk>). Досвід співпраці з колегами з інших ЗВО (<http://surl.li/lawzz>) сприяє організації освітнього процесу та конструктивному оновленню ОП. Зокрема, лекція проф. А.Цапів (<http://surl.li/lbbaj>) мотивувала введення курсу «Мова.Культура.Суспільство» в цикл ВК; візит проф. Я. Капранова (<http://surl.li/lbbat>) вніс доповнення до ОК18; у фокусі візиту проф. О. Мороз (<http://surl.li/laxay>) – важливість наукових досліджень для підготовки здобувачів (ОК18); залучення випускників і здобувачів до перекладацького супроводу (<http://surl.li/lafcx>), (<http://surl.li/lafcr>), (<http://surl.li/ksuut>) виводить випускників даної ОП на новий рівень співпраці, де можливий обмін досвідом з потенційними роботодавцями; а рекомендації й побажання потенційних роботодавців відображаються у відгуках на ОП (<http://surl.li/laekr>). Під час онлайн-зустрічі з ЕГ здобувачі вищої освіти підтвердили, що в закладі регулярно відбуваються майстер-класи та зустрічі зі спеціалістами, перекладачами даної ОП, випускниками, які досягли успіху за фахом.

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

Проаналізувавши відомості СО та інші документи, надані ЗВО, ЕГ дійшла висновку, що до викладання на цій ОП систематично залучаються професіонали-практики. Викладачі заохочують здобувачів до відвідування філологічних і перекладацьких семінарів, конференцій, вебінарів та інших заходів, що проходять в офлайн або онлайн форматах. Формами співпраці з фахівцями-практиками, експертами галузі є спільні науково-практичні конференції, семінари. Наприклад, кафедра ініціює проведення міжвузівських конференцій (<http://surl.li/lbbhd>) за участю здобувачів, а також заохочується їхня участь у конференціях (<http://surl.li/kzsry>), (<http://surl.li/kzsrj>), де вони отримують корисний досвід в сфері обраного філологічного напрямку. На заняттях з перекладу практикується запрошення фахівців-практиків. Проводяться зустрічі з практикуючими перекладачами, які діляться своїм досвідом щодо роботи вільнонайманого перекладача (зустріч з перекладачем С.Тюпою <http://surl.li/lbbhs>) та зустрічі з представниками організацій та установ, які є потенційними роботодавцями для випускників (зустріч з головним редактором та артдиректором видавництва «Вавилонська бібліотека» Р.Малиновським <http://surl.li/lbbir>). З'ясовано, що загалом практика залучення професіоналів-практиків до аудиторних занять є традиційною для кафедри англійської філології.

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

На онлайн-зустрічі з ЕГ було зазначено, що НПП мають можливість участі у міжнародних проєктах (<https://projects.pnu.edu.ua/>), наприклад, у проєкті Програми ЄС Еразмус+ MultiEd (<http://surl.li/lacul>), проєкті PNU SVCI, який фінансується Європарламентом (<http://surl.li/lacxg>). Під час відкритої зустрічі, а також зустрічі зі здобувачами, НПП та представниками адмінперсоналу, ЕГ з'ясувала, що можливості професійного розвитку викладачів регламентують: Положення про підвищення кваліфікації наукових і науково-педагогічних працівників Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника (<http://surl.li/kzvvs>) за планом, що затверджується кафедрою. Напр.: <http://surl.li/lauuv>; Положення про порядок присвоєння вчених звань НПП ... (<http://surl.li/lbbms>); Положення про заохочувальні відзнаки ... (<http://surl.li/gknba>); Положення про порядок надання творчих відпусток НПП ... (<http://surl.li/kzwbq>); Положення про підтримку наукових і науково-педагогічних працівників університету за публікації, які індексуються наукометричними базами даних Scopus та Web of Science (<http://surl.li/lbbpc>) та ін. ЗВО заохочує публікації у журналах Scopus та WoS преміюванням і зменшенням навчального навантаження викладача. Наприклад, у поточному році відповідно до розпорядження від 11.08.2023 р. №88-р внесено для розрахунку навчального навантаження години за публікації, що входять до наукометричних баз даних Scopus та/або WoS викладачам Ю.Ковбаску, Ю.Великороді, Н.Пилячик, О.Дойчик, а також головному редактору наукового видання категорії «Б» «Folium» Я.Бистрову обсягом 30 годин. Також ЕГ зазначає наявність у ЗВО постійної служби психологічної підтримки, яка, відповідно до результатів онлайн зустрічі, оперативно реагує на нові виклики у часі війни й активно працює, проводячи онлайн тренінги та надаючи консультації, що є проявом піклування ЗВО про своїх працівників і здобувачів.

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

Під час зустрічі з ЕГ було виокремлено, що у колективному договорі ЗВО (<http://surl.li/ggnpf>) передбачені кошти для стимулювання творчої праці й педагогічного новаторства. Зокрема: за підготовку переможця чи призера II етапу Міжнародних і Всеукраїнських студентських наукових заходів викладач має право на премію, а в наступному навчальному році отримує надбавку до зарплати за високі досягнення відповідно до Положення про підготовку

студентів ПНУ ... (<http://surl.li/kzwcen>), а також нараховуються години за роботу з підготовки переможців і призерів всеукраїнського рівня. Напр., проф. Я. Бистрову за підготовку двох призерок II етапу Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт було нараховано 40 годин додаткового навчального навантаження на 2021/2022 н.р.; викладачам, які мають публікації у Scopus та Web of Science, ЗВО зменшує навантаження (від 15 до 45 год.) та преміює авторів за зростання індексу Гірша та за публікації у журналах із високим квантилем Q відповідно до Положення про підтримку НПП університету за публікації, які індексуються наукометричними базами даних Scopus та Web of Science (<http://surl.li/lbbpc>) та ін. Напр., такі премії отримали Я. Бистров, Ю. Ковбаско, Ю. Великорода, Н. Телегіна; викладачам, які здобувають науковий ступінь доктора наук, надають можливість видати за кошти ЗВО монографію. Так, за підготовлену монографію за темою докторської дисертації у 2021 р. доц. Ю. Ковбаску було компенсовано частину коштів, витрачених на її публікацію. ЗВО підтримує та допомагає у публікації статей, зокрема, співробітники кафедри англійської філології мають можливість публікації статей у фаховому збірнику «Folium» за кошт ПНУ.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

Висока активність публікацій НПП у виданнях, які індексуються наукометричними базами даних Scopus та Web of Science. ЗВО залучає професіоналів-практиків, а також представників роботодавців до позааудиторної роботи та до проведення виробничої практики з ОП. Співпраця в межах міжнародних проєктів сприяє залученню потенційних роботодавців із суміжних вузів (<http://surl.li/lacul>), європейських університетів, в яких викладається конференц-переклад, зокрема тих, які входять в мережу європейської магістерської програми з конференц-перекладу (EMCI) (<http://surl.li/lacxg>), кооперація з якими сприяє вдосконаленню викладання за ОП. Запрошення гостьових лекторів розширює можливості співпраці із представниками інших ЗВО, в тому числі й закордонних (<http://surl.li/lbayx>), (<http://surl.li/fouge>), (<http://surl.li/lbazk>). Досвід співпраці з колегами з інших ЗВО (<http://surl.li/lawzz>) сприяє організації освітнього процесу та конструктивному оновленню ОП. Зокрема, лекція проф. А. Цапів (<http://surl.li/lbbaj>) мотивувала введення курсу «Мова. Культура. Суспільство» в цикл ВК; візит проф. Я. Капранова (<http://surl.li/lbbat>) вніс доповнення до ОК18; візит проф. О. Мороз (<http://surl.li/laxay>); залучення випускників і здобувачів до перекладацького супроводу (<http://surl.li/lafcx>), (<http://surl.li/lafcr>), (<http://surl.li/ksuut>) виводить випускників даної ОП на новий рівень співпраці, де можливий обмін досвідом з потенційними роботодавцями; а рекомендації й побажання потенційних роботодавців відображаються у відгуках на ОП (<http://surl.li/laekr>). У ЗВО наявна систематична практика матеріального та нематеріального заохочення НПП за здобутки у науковій і професійній діяльності.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

Слабкі сторони: Окремі викладачі, які залучені до викладання на цій ОП, мають низьку публікаційну активність у наукових часописах за останні 5 років (І. Ілійчук, Н. Ткачук, Н. Гонтаренко). Рекомендуємо: До кінця семестру (31.12.2023 р.) ЕГ рекомендує стимулювати окремих НПП до публікацій у провідних наукових виданнях (І. Ілійчук, Н. Ткачук, Н. Гонтаренко).

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

ОНП загалом відповідає Критерію 6. НПП, які забезпечують викладання на цій ОП, мають відповідні академічні та/або професійні кваліфікації тим ОК, які викладають, проте варто активізувати публікаційну діяльність окремих викладачів (І. Ілійчук, Н. Ткачук, Н. Гонтаренко) (підкритерій 6.1). Процедури конкурсного добору викладачів враховують виконання за останні 5 років видів і результатів наукової та професійної активності відповідно до Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності та результати анонімного опитування здобувачів (підкритерій 6.2). Практика залучення роботодавців до позааудиторної роботи є ефективним засобом сприяння майбутній професійній діяльності здобувачів за цією ОП (підкритерій 6.3). У ЗВО запроваджена власна система курсів підвищення кваліфікації (підкритерій 6.5). У ЗВО діє система матеріального та нематеріального заохочення розвитку викладацької майстерності НПП (підкритерій 6.6). З огляду на часткові відповідності підкритеріїв 6.1 рівень відповідності Критерію 6 ЕГ оцінює як В.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

Матеріально-технічні ресурси ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» відповідають її меті і завданням та цілком забезпечують досягнення ПРН. Інфраструктура ЗВО включає 11 факультетів, 4 інститути, 79 кафедр, гуртожитки, спорткомплекс, наукову бібліотеку, різноматнітні наукові центри та лабораторії, акселератор (<http://surl.li/lzlkku>), актову залу, їдальні, укриття, зони Wi-Fi з вільним доступом до мережі. Для навчання за даною ОП задіяно 19 навчальних аудиторій гуртожитку (2, 8 поверхи) та 2 аудиторії ЦК. Всі навчальних аудиторії (№208, №206, №204, №219, №819) забезпечені мультимедійним спорядженням - проектори, ноутбуки, смарттелевізори, мультимедійні дошки, комп'ютери, що було продемонстровано під час зустрічей з ЕГ та зокрема демонстрації МТБ експертній групі було продемонстровано активне використання викладачами мультимедійного спорядження під час проведення занять. В пішій доступності до університету знаходяться гуртожиток №1 та гуртожиток №2, в якому проживають студенти які навчаються на даній ОП. ЕГ було зазначено гарний ремонт кімнат, санвузлів, укриття тощо. Усі здобувачі за потребою забезпечуються гуртожитком. Наукова бібліотека ПНУ має всі необхідні ресурси щоб забезпечити здобувачів науковими та електронними виданнями, що спрощує процес пошуку інформації та сприяє освітньому процесу включаючи усі виклики сьогодення.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

Для здобувачів та НПП у ЗВО наявний безкоштовний доступ до електронних ресурсів бібліотеки (<http://surl.li/lzlwq>), медичного пункту, актової зали. А також наявний безкоштовний доступ до науково-метричних платформ Scopus та Web of Science. Здобувачі мають можливість працювати дистанційно на платформі d-learn (<http://surl.li/lzlyw>), GoogleMeet, Zoom. Факти підтверджені під час зустрічі зі студентами та НПП. Перевірка на плагіат кваліфікаційних робіт, яка здійснюється у ЗВО за допомогою онлайн-сервісу пошуку плагіату Unicheck, також є безоплатною. Під час зустрічі ЕГ та ЗО, повідомлено, що всі учасники освітнього процесу мають можливості для вибору індивідуальної траєкторії навчання, безоплатного проходження практик, участь у роботі органів студ. самоврядування (сенату), вченої ради факультету й університету, центру волонтерів, використання ресурсів центрів вивчення іноземних мов тощо. Експерти пересвідчилися у компактному та зручному розташуванні навчальних корпусів, бібліотеки, спортивно-оздоровчих об'єктів, гуртожитків. Також, активно працює профком університету (<http://surl.li/lzmgi>) і через електронну взаємодію, якщо є необхідність висловити побажання, ЗО можуть висловити свої пропозиції, зауваження, скарги. Ці факти підтверджені під час зустрічі зі студентами, представниками студентського самоврядування та НПП.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

На початку навчального року керівництвом університету та зокрема адміністративно-господарська частиною ПНУ (<http://surl.li/ksuvw>) організовується зустріч зі здобувачами, на якій обговорюється зі ЗО організація роботи на магістерському рівні навчання, безпека життєдіяльності, проводиться інструктаж з академічної доброчесності, представляються гарант ОП, представники керівництва факультету, самоврядування, адміністративного апарату університету. У ПНУ та гуртожитках є найпростіші укриття, забезпечені усім необхідним (водою, аптечкою) на випадок довготривалого перебування там під час повітряної тривоги, в коридорах є вказівники «укриття». Усі навчальні приміщення відповідають санітарним нормам та правилам протипожежної безпеки. На кожному поверсі є протипожежна система оповіщення, вогнегасники, також на поверхках розміщені таблички з схемою руху на випадок евакуації. Створено належні соціально-психологічні умови для розвитку особистості здобувачів, зокрема навчально-виробнича лабораторія виховної та психолого-педагогічної роботи ПНУ здійснює моніторинг психологічного здоров'я учасників освітнього процесу через проведення опитувань і заходів (<https://cutt.ly/ARshS5H>). Також у ЗВО працює телефон довіри куди можуть звернутись здобувачі та отримати необхідну документаційну допомогу, а за потребою - отримати психологічну консультацію центру психологічної допомоги ПНУ (<http://surl.li/lbcei>).

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

Зустріч зі здобувачами даної ОП показала, як злагоджено та в атмосфері доброзичливості відбувається взаємодія з викладачами. Організаційна підтримка здобувачів здійснюється кураторами академічних груп, адміністрацією факультетів та інших структурних підрозділів ПНУ. Здобувачі можуть вільно онлайн (вкладки Електронна взаємодія на головній сторінці університету (<http://surl.li/lzmyc>) та офлайн отримати довідки, договори та інші документи за потребою в межах законодавства. На початку навчання студентам детально розповідають як орієнтуватися на сайті ЗВО, та як організован освітній процес. Також здобувачі вищої освіти підтвердили використання онлайн-сервісів під час дистанційного навчання. На ресурсах платформи d-learn та в електронній бібліотеці студенти у відкритому

доступні мають змогу отримати необхідну освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку. Адже на даній платформі можна знайти розклад занять, знайти матеріали лекцій з потрібних ОК. Проте варто зауважити, що наразі навчання здобувачів на ОП відбувається в очному форматі.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

Під час спілкування зі ЗО, які навчаються за ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад», ЕГ переконалась у тому, що інфраструктура ЗВО забезпечує рівні можливості для усіх учасників освітнього процесу: корпуси та гуртожитки обладнані пандусами для осіб з обмеженими фізичними можливостями, головний корпус має ліфт, шрифти Брайля, присутнє контрастне маркування біля ліфтів та на сходах відповідно, туалетні кімнати обладнані спеціальним чином, широкі двері. До того ж, здобувачі освіти проявляють ініціативу у різноманітній допомозі особам з особливими освітніми потребами. Також варто зазначити, що ПНУ реалізує права рівного доступу до культурних ресурсів та рівних можливостей всіх здобувачів освіти незалежно від їх особливостей, та забезпечує формування європейських цінностей громадянського суспільства. На ОП наразі не навчаються здобувачі з особливими потребами, але всі умови для цього створені і це підтверджено результатами внутрішньої інспекції про доступність (<http://surl.li/maayl>), здобувачами освіти та ЕГ.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

Процедура вирішення та запобігання конфліктним ситуаціям чітко визначена і регулюється Статутом ПНУ (<http://surl.li/dfztz>), Кодексом честі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника (<http://surl.li/eonvn>), Положенням про Комісію з питань етики та академічної доброчесності ПНУ імені Василя Стефаника (<http://surl.li/emojt>). Також на сайті університету чітко визначено порядок дій на випадки булінгу і насильства та на випадок виникнення конфліктних ситуацій (<http://surl.li/mabcp>, <http://surl.li/mabdw>). У випадку виникнення подібних конфліктних ситуацій, дискримінації, булінгу різного характеру та конфлікту інтересів здобувачі освіти можуть звернутися на гарячу лінію з ректором і службою довіри, скористатися скринькою довіри або безпосередньо написати гаранту ОП (<http://surl.li/lafdg>). За період реалізації ОП конфліктних ситуацій не виникало, що було підтверджено під час онлайн-зустрічей зі здобувачами освіти та викладачами.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

В ЗВО наявна необхідна матеріально-технічна база для реалізації навчального процесу з даної ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад». ЗВО проводить заходи попередження та підтримує політику врегулювання конфліктних ситуацій, зокрема проводяться відкриті зустрічі адміністрації, студентського сенату та кураторів груп зі здобувачами освіти. Створення і функціонування “Навчально-виробничої лабораторії виховної та психолого-педагогічної роботи”. Для доступності осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення до приміщень ПНУ встановлено пандуси, ліфт, стрічки, обладнані вбиральні.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

Рекомендація щодо покращення умов для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, а саме: 1. Обладнати корпуси кнопками виклику на вхідних сходах в цьому навчальному році. 2. За найближчі кілька місяців удосконалити форму дистанційної роботи, зокрема оновлювати та регулярно заповнювати навчальний контент на платформі d-learn, викладати актуальний розклад і вести електронний журнал та активізувати роботу всіх учасників навчального процесу, зокрема працівників кафедри, відповідних дисциплін та навчально-методичний відділ. 3. Започаткувати роботу електронної скриньки довіри протягом цього навчального року.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

Реалізація ОП відповідає вимогам Критерію 7 на рівні В: 7.1 – достатні фінансові і матеріально-технічні ресурси (приміщення, цифрові пристрої) для реалізації ПРН ОП; 7.2 – безоплатний доступ викладачів і ЗО до інфраструктури й інформаційних ресурсів (Scopus/WoS, Unicheck, D-learn, даних про конкурси і гранти, техобладнання, корпусів, приміщень); 7.3 – освітнє середовище безпечне (інструктажі з техніки безпеки, приміщення відповідають нормам, є укриття, медпункт, психологічна допомога), задовольняє потреби ЗО (форми зворотного зв'язку, гаряча лінія, звернення у соцмережах); 7.4 – якісні види підтримки ЗО (ЗО забезпечені ресурсами для навчання, звертаються за довідками очно, онлайн; отримують інформацію через вебсайт, соцмережі і безпосередньо від НПП; є можливості матеріальної допомоги, державних і недержавних стипендій); 7.5 – достатні умови для реалізації права на освіту осіб з ООП (широкі двері, стрічки, пандуси, спеціальні ліфти); 7.6 – чіткі, зрозумілі, доступні процедури вирішення конфліктних ситуацій (нормативна база, комісія щодо оцінки ризиків, Відділ запобігання та виявлення корупції). Зазначені дані слабкі сторони можуть бути швидко усунені, а рекомендації – реалізовані ПНУ ім. В. Стефаника у короткий термін.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

У ЗВО аналіз та оновлення освітніх програм регламентовано Положенням про організацію освітнього процесу університету та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» (<http://surl.li/ksgbx>), Положенням про освітні програми у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника (<http://surl.li/ekorr>) та Положенням про кадрове забезпечення освітніх програм (<http://surl.li/dqlht>). Переглядом, моніторингом та розробкою ОП займається кафедра англійської філології. Перегляд ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» відбувається кожного навчального року з метою покращення та оновлення ОК. Зокрема було збільшено кількість кредитів на викладання усного перекладу (ОК12 та ОК13) у циклі професійної підготовки, було розширено перелік вибіркових дисциплін (від пропозиції здобувачів освіти), дисципліну “Послідовний переклад” було введено в цикл обов'язкових дисциплін. Всі ці зміни мотивуються, пропонуються та зрештою відбуваються під впливом зустрічей зі здобувачами освіти (<http://surl.li/laegn>), опитувань стейкхолдерами Центом забезпечення якості ПНУ (<http://surl.li/laehh>) тощо. Під час зустрічей з фокус-групами ЕГ з'ясувала, що пропозиції щодо удосконалення ОП стейкхолдери надають під час засідань кафедри, проведення опитувань, зустрічей з членами робочої групи.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Залучення органів студентського самоврядування ПНУ до періодичного перегляду ОП відбувається відповідно до Положення про Раду з якості ПНУ ім. В. Стефаника (<http://surl.li/belsc>). ЕГ зауважила, що здобувачі беруть участь у обговоренні і періодичному перегляді ОП, вирішенні питань забезпечення і моніторингу якості освітнього процесу. Пропозиції щодо покращення ОП студенти надають шляхом заповнення анкети на сайті ЗВО, громадських обговорень тощо, вносять пропозиції керівництву ЗВО щодо забезпечення прав та інтересів усіх осіб, що навчаються; здійснюють збір, аналіз, узагальнення зауважень і пропозицій ЗО щодо організації освітнього процесу; аналізують зміст ОП, надають рекомендації щодо оновлення, вдосконалення її змісту; вносять пропозиції щодо покращення якості освітнього процесу. Наприклад, таким чином було внесено пропозиції щодо збільшення годин з дисципліни усного перекладу, введення до ВК перекладу ділових документів, введення дисципліни «Послідовний переклад» в цикл обов'язкових тощо.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

У процесі роботи під час зустрічей із гарантом, здобувачами, роботодавцями з'ясовано, що на ОП постійно проводиться моніторинг ринку праці, відбувається залучення роботодавців до перегляду та вдосконалення ОП. Для забезпечення якості ОП ПНУ співпрацює з компанією SFox GmbH, видавництвом «Вавилонська бібліотека», ІТ компанією SopraSteria. Відповідно до цих зустрічей ЗВО дослухався до порад та пропозицій роботодавців стосовно збільшення кількості годин на практику усного перекладу, поглиблення практичної підготовки здобувачів, організації зустрічей з фахівцями-практиками з перекладу, розвитку навичок усного перекладу та soft skills, гнучкості, адаптивності, емоційного інтелекту, розвитку науково-дослідної діяльності та відповідних компетентностей (<http://surl.li/laefq>).

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

ЕГ пересвідчилась, що на ОП наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників. На сайті Університету розміщено Анкету випускника, розроблену Асоціацією випускників факультету іноземних мов, у якій передбачені питання щодо працевлаштування та кар'єрного росту. Кафедра англійської філології підтримує зв'язок з випускниками та долучає їх до регулярного перегляду ОП. (<http://surl.li/macgs>) Контакти із випускниками встановлюються завдяки створенню груп в соціальних мережах Facebook (<http://surl.li/kudrg>), де розміщується інформація про успіхи в навчанні, науковій роботі, під час проходження практики, в культурно-освітніх заходах здобувачів освіти, публікуються розповіді про випускників. НПП факультету систематично проводять мотиваційні зустрічі з відомими випускниками. ЕГ пересвідчилась, що випускники задоволені якістю професійної підготовки, підтримують тісні зв'язки з викладачами кафедри, залучені до процедур удосконалення якості ОП.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Процедура періодичного перегляду ОП та реагування на виявлені недоліки регулюється Положенням про порядок проведення внутрішніх аудитів системи забезпечення якості у ПНУ імені Василя Стефаника (<http://surl.li/kxtn>). Експертною групою з'ясовано, що у ЗВО наявна дієва система забезпечення якості вищої освіти. Результати опитування стейкхолдерів проведені центром якості освіти показати що всі сторони цілком задоволені навчальним процесом (<http://surl.li/laehh>). Під час зустрічей з фокус-групами, ЕГ переконалися, що фахівці цих відділів проводять моніторинг якості надання освітніх послуг, на основі якого розробляють рекомендації щодо цілей, структурних і змістових компонентів ОП, компетентностей та ПРН, які доводять до відома гарантів ОП, деканів факультетів, кураторів академічних груп з метою усунення недоліків, виявлених у процесі моніторингу. З метою ознайомлення з перспективами вдосконалення ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад», навчальних планів, змісту ОК в Університеті практикують проведення зустрічей фахівців навчального відділу та відділу забезпечення якості вищої освіти з гарантами та групами забезпечення.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» проходить акредитацію вперше, але в процесі вдосконалення ОП взято до уваги рекомендації усіх груп стейкхолдерів на даній ОП.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

В академічній спільноті ПНУ сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою. Викладачі випускової кафедри, представники інших структурних підрозділів університету залучені до процедур внутрішнього забезпечення ОП. Культура якості освіти на ОП забезпечується через дотримання принципів академічної доброчесності. Учасники академічної спільноти реально залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП, їм періодичний перегляд у контексті якості програми; володіють достатньою компетентністю для аналізу та вдосконалення внутрішнього забезпечення якості освіти. У ЗВО сформована культура взаємин, етики та професійної поведінки усієї академічної спільноти. Зокрема поширена практика відвідування занять колег а після надаються пропозиції та відгуки стосовно проведених лекційних чи практичних занять. Професорсько-викладацький склад, здобувачі освіти та адміністрація університету беруть участь у розробленні й матеріально-технічному забезпеченні ОП. В ЗВО присутня практика анонімних опитувань «Викладач очима студента» (<http://surl.li/hqbu>) на платформі d-learn. Задля якісного удосконалення ОП учасниками академічної спільноти запропоновані зміни публічно обговорюються на засіданнях кафедри, їм надається оцінка, з'ясовується їх важливість, проводяться регулярні опитування задоволеності якістю викладання навчальних дисциплін (<http://surl.li/lcbr>).

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

Реальне залучення здобувачів вищої освіти, роботодавців до розроблення та періодичного перегляду освітньої програми, проведення моніторингу щодо якості ОП що було підтверджено ЕГ під час зустрічей зі здобувачами освіти, представниками студентського самоврядування, випускниками та роботодавцями. У ЗВО сформована

культура якості на всіх рівнях, визначені її функції та статус, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності в її межах. Тісний зв'язок із випускниками ОП, їх залучення до організації освітнього процесу, оновлення програм та співпраці, зокрема діяльність Асоціації випускників (отримання зворотного зв'язку і відгуків, організацію зустрічей із видатними та успішними випускниками тощо).

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

Слабкі сторони відсутні.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

Діяльність щодо реалізації ОП відповідає вимогам Критерію 8 на рівні В: ПНУ послідовно дотримується визначених процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП, що регулюється чіткими та зрозумілими нормативними документами, посадовими особами чи підрозділами. Відповідно до п.к. 8.2, 8.3 і 8.4 ПНУ ефективно збирає та враховує рекомендації і пропозиції зацікавлених сторін щодо вдосконалення ОП: ЗО, роботодавців, випускників (створено онлайн-анкетування, організовано їх аналіз і процедури впровадження; забезпечено комунікацію у соцмережах, на засіданнях кафедри, круглих столах; активно працює Асоціація випускників). За підкритеріями 8.5, 8.6 та 8.7 ПНУ здійснює ефективну діяльність щодо забезпечення вимог системи внутрішнього та зовнішнього забезпечення якості вищої освіти, вчасне реагування на недоліки та пропозиції щодо удосконалення діяльності на ОП (узгоджено перелік освітніх компонент нормативного і вибіркового блоків, посилено інтеграцію освітнього процесу і науково-дослідницької роботи). Проте за 8 критерієм відсутні зразкові чи новітні практики.

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Система норм і правил, які регламентують права та обов'язки учасників освітнього процесу Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника відповідає чинному законодавству України (<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18#Text>), електронний фонд локальних нормативно-правових документів ЗВО знаходиться у відкритому доступі на офіційному вебпорталі Університету (<https://pnu.edu.ua/>) у вкладці «Публічна інформація» → «Документи» (<https://pnu.edu.ua/dokumenty/>), на вебсторінці Навчально-методичного відділу (<https://nmv.pnu.edu.ua/>) у вкладці «Нормативні документи» → «Положення» (<https://cutt.ly/kO1OELB>); на вебсторінці Науково-дослідної частини (<https://nauka.pnu.edu.ua/>) у вкладці «Наукова діяльність» → «Документи» → «Положення» (<https://nauka.pnu.edu.ua/polozhennia/>), на вебсторінці Приймальної комісії Університету у вкладці «Приймальна комісія» → «Положення, плани» (<https://admission.pnu.edu.ua/polozhennia-planu-2023-rik/>) Ключові поняття прав та обов'язків визначено Статутом університету (<https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2022/05/Statyt-2021.pdf>) та контрактами, які підписуються між працівниками, з одного боку, та університетом, з іншого за відповідними процедурами трудового договору. Завдання, обов'язки, відповідальність та права працівників ЗВО регламентовано у типових посадових інструкціях (<https://nmv.pnu.edu.ua/posadoviinstruktsii/>). Аналіз правил і процедур щодо прав та обов'язків усіх учасників освітнього процесу, регламентованих цими документами, дозволяє ЕГ підтвердити факт їхньої доступності, чіткості та зрозумілості. Під час зустрічей учасники освітнього процесу підтвердили доступність і продемонстрували ознайомленість із зазначеними вище нормативно-правовими актами та обізнаність щодо прав та обов'язків, регламентованих цими документами.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.

Оновлену ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» було затверджено на Вченій раді університету (протокол № 06 від 27 червня 2023 р.), надано чинності наказом ректора № 48/06-11-с від 29 червня 2023 року та введено в дію з 01 вересня 2023 року та розміщено у вільному доступі на офіційному вебпорталі

Університету, на вебсторінці Навчально-методичного відділу (<https://nmv.pnu.edu.ua/>) у вкладці «Ліцензування й акредитація» → «Освітні програми» → «Магістратура». Вкладка «Магістратура» містить розділ із відповідною ОП, де знаходяться проєкт ОП (<http://surl.li/kptpb>), електронна адреса гаранта ОП (oksana.doichyk@pnu.edu.ua) та посилання на Google-форму, на яку рекомендовано надсилати пропозиції та зауваження до проєкту ОП з 16.05.2023 р. по 16.06.2023 р. У розділі ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» (<https://nmv.pnu.edu.ua/mahistratura/035-041-anhlijska-mova-i-literatura-druha-i/>) розміщено освітню програму 2023 р., 2022 р. та навчальний план до неї, відомості про кадрове, матеріально-технічне, навчально-методичне, інформаційне забезпечення, зведені відомості про дотримання ліцензійних умов у сфері вищої освіти в Університеті, відомості про самооцінювання ОП. Відсутні таблиця пропозицій / звіт про результати громадського обговорення ОП. На запит скан-копій звітів про результати громадського обговорення проєкту змін до освітньої програми за 2022 р., 2023 р. (або ж лінки на відповідні електронні версії документів на сайті ЗВО) було надано скан-копії протоколів громадського обговорення проєкту ОП в 2022 р. і обговорення проєкту змін до ОП у 2023 р., а також лінк на розширену інформацію на сайті кафедри англійської філології щодо основних етапів обговорення ОП (<https://kaf.pnu.edu.ua/protokoly-zustrichej-zi-stejkkholderamy/>). Під час зустрічей було підтверджено завчасне ознайомлення з проєктом змін до ОП академічного персоналу, здобувачів, роботодавців, випускників, а також їх участь у процесі перегляду ОП. За результатами цих зустрічей ЕГ було з'ясовано, що інформацію щодо рішення про врахування / часткове врахування / відмову щодо наданих пропозицій і зауважень учасники громадського обговорення отримують безпосередньо від гаранта ОП по телефону чи засобами так званого «сарафанного радіо» від здобувачів вищої освіти, від НПП, які реалізують ОП.

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

ЕГ перевірено й підтверджено факт своєчасного оприлюднення актуальної інформації щодо оновленої ОП у відкритому доступі на офіційному вебпорталі ЗВО, на вебсторінці Навчально-методичного відділу, у розділі ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» (<https://nmv.pnu.edu.ua/mahistratura/035-041-anhlijska-mova-i-literatura-druha-i/>) та на вебсторінці кафедри англійської філології (<https://kaf.pnu.edu.ua/opys-osvitnoi-prohramy-anhlijska-mova-i-literatura-druha-inozemna-mova-pereklad/>). Обсяг і зміст інформації є достатнім для ознайомлення усіх категорій стейкхолдерів щодо мети, цілей ОП, ПРН, форм атестацій здобувачів вищої освіти, структурно-логічної схеми ОП тощо. Загалом, діяльність Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника по інформативному наповненню своїх інтернет-ресурсів сприяє утвердженню засад публічності й прозорості.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

У ЗВО визначено чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, доступність яких забезпечується публікацією нормативно-правових актів у відкритому доступі на офіційному вебпорталі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника. Університет вчасно оприлюднює достовірну інформацію про ОП, а також проєкт змін до ОП із метою отримання зауважень і пропозицій перед її затвердженням.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

Слабкі сторони: інтерв'ювання випускників, роботодавців, учасників освітнього процесу підтвердило неналежний зворотній зв'язок від гаранта ОП під час обговорення проєкту змін до ОП. Недоліки: таблиця пропозицій / звіт про результати громадського обговорення ОП не оприлюднюється на сайті ЗВО. Рекомендуємо: ЕГ рекомендує гаранту ОП крім проєкту ОП, відповідно до вимог до підкритерію 9.2, впродовж одного тижня після закінчення громадського обговорення ОП оприлюднювати його результати (таблиця пропозицій / звіт про результати громадського обговорення ОП) для зручності стейкхолдерів.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

ОП в цілому відповідає Критерію 9. Підкритерій 9.1 цілком відповідає вимогам Критерію: інформація про ОП, правила, положення та нормативно-правові акти є у відкритому доступі для всіх зацікавлених сторін, що засвідчує прозорість освітньої політики, яку проводить ЗВО. Підкритерій 9.3 відповідає вимогам Критерію: на сайті ЗВО оприлюднено ОП 2022 року, 2023 року і навчальні плани до них. Під час щорічного перегляду ОП реалізується практика розміщення на вебсайті Університету проєкту ОП, відомостей про кадрове, матеріально-технічне, навчально-методичне, інформаційне забезпечення, зведених відомостей про дотримання ліцензійних умов у сфері вищої освіти в Університеті, відомостей про самооцінювання ОП (<https://nmv.pnu.edu.ua/mahistratura/035-041-anhlijska-mova-i-literatura-druha-i/>). З огляду на загальну тенденцію ЗВО до дотримання засад прозорості та публічності, часткова невідповідність ОП підкритерію 9.2, а саме: відсутність оприлюдненої таблиці пропозицій / аналітичного звіту про результати громадського обговорення ОП, можна кваліфікувати як некритичний недолік загальної стратегії публічного обговорення ОП, який експертна група рекомендує виправити під час обговорення проєкту ОП 2024 року. Зважаючи на наведені сильні сторони та наявність незначних недоліків і слабких сторін, які можна швидко виправити, експертна група дійшла висновку, що прозорість та публічність ЗВО відповідає рівню В за Критерієм 9.

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряміві досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проєктах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проєктах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	A
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B
Критерій 10. Навчання через дослідження	не застосовується

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

*Додатки до звіту:
Відсутні*

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і добросовісно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Овсієнко Леся Олександрівна

Члени експертної групи

Косович Ольга Василівна

Стасюк Олександр Сергійович

Миронова Наталя Володимирівна

Федій Юлія Олегівна